

IMPEX

IRANISCH EUROPAEISCHE
IMPORT-EXPORT-G. M. B. H.
TEL. 8551

ایمپکس
شرکت تجاری ایران و اروپا محدود
صادرات - واردات
تلفن

Handwritten signature and initials

BRIEFE: IMPEX A.-G.
TEHERAN/IRAN

TELEGRAMME: IMPEX
TEHERAN

CODES: RUDOLF MOSSE
BENTLEY'S

BANKEN: IMPERIAL BANK OF IRAN
BANQUE MELLIE
TEHERAN

25/Кр.

Радио Электро-Технической Фабрике
Р и г а, Бривибас гатве 19.

VDF SEKRETARIAT
تهران
TEHERAN
11 OKT 1939
NOKARTOTS

30, Сентября 1939 года

Милостивые Государи!

Мы с благодарностью получили Ваше письмо от 25 Авг. и с известным интересом ознакомились с его содержанием, при нем было: каталог, цены и описания и 9 фотографий.

Радио-аппараты В Иране имеется уже более 10 предствительств, главным образом из Германии, но мы полагаем, что Ваши аппараты займут не последнее место, так как мы не специалисты этого дела, то весь Ваш материал был исследован с нашими друзьями и мы решили начать широкую работу, для чего необходимы образцы. Так же мы очень заинтересованы Вашими лампами "Молния" и фотографическими аппаратами "Минокс", снимки которого мы видели в Вашем журнале "Отдых" № 772 от 18 Августа 1939г.

Вследствие чего просим Вас составить нам коллекцию, такую, которая бы была достаточна для первого ознакомления, радио аппаратов, нескольких десятков фото-аппаратов, всех типов и размеров ламп 220 вольт и прислать нам фактуру-проформу, что бы мы могли получить лицензию на ввоз и перевести Вам стоимость.

Мы надеемся, что транзит через СССР будет, но если таковой затянется и не будет возможности получить морем, то мы получим посылками по 20 кило.

Мы понимаем нашу работу с Вами в следующей картине. Представительство на Иран и Авганистан Вы передаете нам на 2-3 года. Мы открываем склад, магазин и мастерскую со специалистом от Вашей фабрики. Все расходы в Иране и Авган. относятся за наш счет. Мы будем рады услышать Ваше мнение по этому поводу.

Торги на поставку 10.000 штук радио-аппаратов.

В Тегеране строится оборудование, которое будет принимать волны со всех сторон, правительство желает снабдить публику дешевыми аппаратами, кои будут получать известия и музыку от этой станции, какие, по Вашему мнению можно им предложить аппараты, в случае Вашего интереса мы затребуем спецификацию и перешлем Вам.

В ожидании Ваших известий, честь имеем быть,

С уважением к Вам

"И М П Е К С"

Handwritten signature

Handwritten note in left margin:
Nix in to pikermi
paganosanas campos
Am for Riza
Pallens.

46

Firma

" I M P E X "

Iranisch Europäische

Import - Export G.m.b.H.

T e h e r a n

=====
I r a n .

25/Kp

92008

25.VIII.1939.

Wir verdanken Ihre Adresse Herrn August Ošlajš, Riga, und freut es uns zu hoeren, dass Sie Interesse fuer den Verkauf unserer Radioapparate und Gluehlampen in Iran haben.

Einliegend beehren wir uns Ihnen unsere Preisliste ueber die neuen Empfaenger, Modell 1940, in 2 Exemplaren nebst Produktionsprogramm der Radioapparate fuer die kommende Saison und Fotoabbildungen zu ueberreichen.

Zu Ihrer Einsichtnahme senden wir Ihnen mit separater Post als Drucksache ein Reklameheft unserer Werke unter dem Titel - "Radio" und einen Katalog ueber Empfaenger der vorigen Saison. Unser neuester Katalog ist augenblicklich in Druck und werden wir Ihnen eine Anzahl von diesen in kuerzester Zeit zukommen lassen.

Ferner moechten wir zu Ihrer Unterrichtung darauf hinweisen, dass unsere Radioapparate dank ihrer Qualitaet und Ausfuehrung auf vielen Maerkten Europas sich den Beifall der Kundschaft erworben haben. So konkurrieren unsere Empfaenger mit Erfolg mit allen Marken anderer Herkunft in Finnland, Norwegen, Schweden, Estland, der Schweiz und in der Tuerkei, wie auch in Portugal. Wir hoffen deswegen, dass Sie unter den angebotenen Typen solche Empfaenger vorfinden werden, welche ganz besonders den Wuenschen und Anforderungen Ihrer Kundschaft in Iran entsprechen, zumal unsere Preise auf das maessigste kalkuliert sind.

Sollten Sie noch Informationen beduerfen, so stehen wir gerne zu Ihrer Verfuegung.

s.Blatt -2-

25.VIII.1939. -2-

Den Preis des "VEFLUXUS M 1307" werden wir spaeter aufgeben
In diesen Tagen lassen wir Ihnen Muster unserer Glueh-
lampen zugehen und werden zu dieser Frage mit einem separaten
Schreiben zurueckkehren.

Ihren guenstigen Nachrichten entgegensehend, zeichnen
wir

hochachtungsvoll
VALSTS ELEKTROTECHNISKĀ FABRIKA

(J. Mēl)
(N. Reinholds)

Anlagen.

D
(H. Sadzina)

An die
I M P E X A.-G.

T e h e r a n
=====
IRAN

51
22. FEB. 1940

25/Kp

92008

22. Februar 1940.

Wir beziehen uns auf den mit Ihnen stattgehabten Briefwechsel und beehren uns Ihnen unsere Preislisten in 2 Exemplaren ueber die VEF "MINOX"-Kamera nebst Zubehoer und VEF elektrische Gluehlampen zu ueberreichen. Mit der gleichen Post senden wir Ihnen in separaten Partien als Drucksache 20 "MINOX" Kataloge nebst Gebrauchsanweisungen fuer die Kamera, sowie je 6 Gebrauchsanweisungen fuer den Entwicklungstank und Grosskopierer Format 6,5 x 9 cm. Die erwachten Prospekte senden wir Ihnen zur Haelfte in deutscher und englischer Sprache.

Fuer den Transit durch Russland haben wir leider bis heute keine Tarife erhalten, trotz wiederholten Anfragen bei den betreffenden Stellen. Somit ist vorlaeufig der Versand von hier nach Iran, anders als per Postpaket, praktisch unmoeglich.

Postpakete nach Iran werden von unserem Postamt im Gewicht von max. 10 kg entgegengenommen. Der Versand von MINOX-Kameras und deren Zubehoer, sowie Gluehlampen kann auf diesem Wege vorgenommen werden. Die Frage der Expedition von Radioempfaengern muss dagegen vorlaeufig, bis zur Klaerung der Transportmoeglichkeit offen gelassen werden.

Ihren Angaben gemaess haben wir zum Versand in 2 separaten Postpaketen 20 Minox-Kameras nebst entsprechender Anzahl Filme und 120 St. Gluehlampen verschiedener Typen und Groesse vorgesehen. Beigefaltet finden Sie die betreffenden 2 Proforma-Rechnungen in 3 Exemplaren, welche Sie zur Beschaffung der erforderlichen Einfuhrlizenz benoetigen. Wir hoffen, dass die Zusammenstellung der Proforma-Rechnungen Ihr volles Einverstaendnis finden wird und bitten Sie hoefflichst nach Erhalt der Lizenz, gleichzeitig mit Ihrem endgueltigen Auftrag, uns die entsprechenden Betraege ueberweisen zu wollen. Der Ausfuehrung Ihres geschaezten Auftrages werden wir unsere groesste Sorgfalt und Aufmerksamkeit widmen.

Mit der gleichen Post senden wir Ihnen ferner, als Muster ohne Wert jede separat, 3 Gluehlampen 220 Volt, je eine 60 W.opal, 75 W.klar und 100 W.mattiert.

Sollten Sie irgend welche Informationen benoetigen, so stehen wir gerne zu Ihrer Verfuegung.

Ihrem Auftrage, sowie Ihren weiteren Nachrichten entgegensehend, zeichnen wir

hochachtungsvoll
VALSTS ELEKTROTEHNISKĀ FABRIKA

8 Anlagen.

(J. Vtals)
N. Reinfelds

LATVIJAS ĢENERĀLKONSULATS
CONSULAT GÉNÉRAL DE LETTONIE

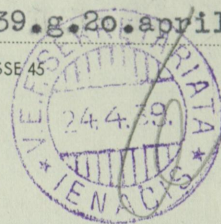
TÉL. 22.587 - ADR. TÉL.: LATKONSULAT, BERNE

RUNAS STUNDAS }
HEURES DE RÉCEPTION } 10-12

N° 813/K.K.

BERNE, 1939.g.20.aprīlī.

OB. DUFOURSTRASSE 45



Augsti godātam

T.V i t o l a kungam,

Valsts Elektrotehniskās Fabrikas
direktoram

R i g ā .

Brīvības gatvē 19.

Īoti godātais Vitola kungs,

Jūsu radio uztvērāju pārdošanas lietā J.Lukstiņa kgs ziņo mums, ka kopš 1937 gada beigām viņš esot pārdevis 250 aparatus.

Pārdotie aparāti radijuši interesi Šveices lieltirgotāju aprindās un tagad 4 lieltirgotāji izteikuši vēlēšanos nopemt apm.600 Jūsu aparatus vēl tekošā gadā.

Tā kā Jūs tagad vedat sarunas ar Singera kgu no Vīnes par Jūsu aparatu turpmāko pārdošanu Šveicē ar tā vidutājību, tad Lukstiņa kungs lūdz paziņot, vai Jums pagaidām vēl būtu interese caur viņa vidutājību stāties sakarā ar minētiem nopēmājiem.

Ar augstu cieņu

J.V. Klavins-Elansky
/J.V.Klavins-Elansky/

LATVIJAS ĢENERĀLKONSULS ŠVEICĒ

M. C a s p i Esq.
Latvian Consul,
P. O. B. 882,
J e r u s a l e m,
Palestine.

JUL 1939

Nr.9614

24.4.39.

25/Kp

92008

1.7.39.

Sehr geehrter Herr Konsul !

Wir bestätigen dankend den Empfang Ihres Schreibens vom 24. April a.c. und haben von Ihren Ausführungen mit Interesse bestens Kenntnis genommen. Wir bitten Sie höflichst die Verzögerung unserer Antwort entschuldigen zu wollen. Einiger Umstände halber war es uns nicht möglich an einem früheren Zeitpunkt zu Ihrem Brief Stellung zu nehmen.

Was die Frage der Einführung unserer Radioapparate auf dem palestinischen Markt anbetrifft, so teilen wir vollkommen Ihre Ansicht, dass der Vertrieb unserer Erzeugnisse von Anfang an einer Firma übergeben werden muss, die über eine genügende Verkaufsorganisation verfügt, um den Markt sachgemäss bearbeiten zu können. An dieser Stelle möchten wir erwähnen, dass, im Falle der Vertrieb in die richtigen Hände gelangt, wir am Erfolg unserer Apparate auf Ihrem Markt nicht zweifeln. Dank ihrer hochwertigen Qualität haben unsere Empfänger auf so vielen Märkten Europas, wie Finnland, Estland, Litauen, Schweden, Norwegen, der Schweiz, Portugal und der Türkei, die Konkurrenz mit allen übrigen sich auf dem Markt befindlichen Marken erfolgreich aufgenommen und binnen kurzem den Beifall und die Anerkennung der Kundschaft erworben.



LATVIJAS KONSULĀTS JERUZALEMĒ.
LATVIAN CONSULATE IN JERUSALEM.

75

[Handwritten signature]

Jerusalem den 24. April 1939.
P.O.B. 882.



No 9614

An

Valsts Elektrotehniskā Fabrika,

Riga.

Sehr geehrte Herren!

In Beantwortung Ihres Schreibens vom 12.ds. teile ich Ihnen folgendes mit:

Der palästinenser Markt für Radio-Apparate ist wohl ein bedeutender, doch verlangt das Publikum in der Regel ausgerufene Marken, wie "General Electric", "R.C.A.", "Zenith", "Marconi" und Philips.

Die Einführung einer hier noch unbekanntes Marke, wie der Ihren, ist sicherlich nicht leicht, doch halte ich sie für möglich, wenn die Werbetätigkeit in die richtigen Hände kommt. Ich glaube nicht, dass ein Händler hierin viel Erfolg haben könnte, da sein Wirkungskreis hierzu kaum ausreichen würde. Ich würde Ihnen daher empfehlen, den Vertrieb Ihrer Erzeugnisse einer Agentur zu übertragen, die über eine genügende Verkaufsorganisation verfügt, um den ganzen Markt beständig zu bearbeiten.

Wie Ihnen vielleicht bekannt ist, bin ich Teilhaber einer solchen Agentur, der Firma Silbermann, Diskin & Kaplan, welche zu den ältesten und den grössten im Lande gehört. Diese Firma hatte einst - als das Radiogeschäft hier noch in seinen Anfängen war - die Alleinvertretung der amerikanischen Fabrik "F.A.D.A.", konnte aber nicht viel erreichen, da diese Fabrik sich bald mit einer anderen vereinigte und die Vertretung somit von selbst aufhörte. Wenn Sie nunmehr bereit wären, der Firma Silbermann, Diskin & Kaplan Ihre Alleinvertretung zu übertragen, würde sie dieselbe gerne annehmen und ihr bestes tun, um Ihre Erzeugnisse hier einzuführen; diese Firma verfügt über eigene Niederlassungen in Jerusalem, Tel-Aviv und Haifa, welche von je einem Teilhaber geleitet werden und deren Organisation auf langjähriger Erfahrung beruht.

Gangbar sind hier vorwiegend Apparate für kurze und mittlere Wellen, wiewohl auch solche für lange Wellen verlangt werden. Der Strom ist Wechselstrom, 220 V.

Wenn Sie auf den Vorschlag eingehen, würde ich Ihnen vorschlagen, die Verkaufskampagne damit zu eröffnen, dass Sie die Agentur mit drei Apparaten versehen, die in ihren Geschäftslokalen in den drei Städten aufgestellt und den Kunden vorgeführt werden würden. Diese Apparate müssten von verschiedenen Typen sein, darunter ein grosser (9 - 10 Lampen), eventuell mit

./.

*factos kungs
zum...*

*puv
doena*

zabod. refer...



76

LATVIJAS KONSULĀTS JERUZALEMĒ.
LATVIAN CONSULATE IN JERUSALEM.



Jerusalem
P.O.B. 882.

No.....

- 2 -

Grammophon.

Die Firma Silbermann, Diskin & Kaplan würde die drei Apparate kaufen, jedoch nicht zum vollen Preise, sondern - wie es in solchen Fällen üblich ist - mit einem Musterrabatt von 50%.

Sollte die Firma Silbermann, Diskin & Kaplan für Sie aus irgendeinem Grunde nicht in Frage kommen, so bin ich bereit, Ihnen Adressen von anderen Agenturen aufzugeben.

Hochachtungsvoll,

(M. Caspi.)
Lettischer Konsul.

MS/A

48

Consulat General de Lettonie

Ob. Dufourstrasse 45

B e r n e

=====

SUISSE

30 MAR 1940

17.III 40.g. 25 Šv/Kp 92008

1940.g.29.III.

Attiec.uz radio aparātu kontingentu.

Augsti godātais Ģeneralkonsula kungs!

Sakarā ar Jūsu š.m.17.d.rakstu Nr.558/K.E. pagodināties ziņot, ka mums tekošā gadā vēl būtu vajadzīgs kontingents 2.000 radio aparātiem, kādu daudzumu paredzam tekošā gadā ievest Šveicē.

Par Jūsu laipnību pateikdamies, paliekam

Jūs augsti cienot

VALSTS ELEKTROTEHNISKĀ FABRIKA

(J. K. Tolb)
(H. Reinhold)

Jāņķobsons

LATVIJAS ĢENERĀLKONSULĀTS

CONSULAT GÉNÉRAL DE LETTONIE

TÉL. 22.587 - ADR. TÉL.: LATKONSULAT, BERNE

RUNAS STUNDAS } 10-12
HEURES DE RÉCEPTION }

N° 558/K.E.

BERNE, 1940 gada 17.martā.

OB. DUFOURSTRASSE 45

A.g. inž.T. V i t o l a kungam

Valsts elektrotehniskās fabrikas
direktoram

R i g ā

Brīvības gatvē 19.

Augsti godātais direktora kungs,

Pagodinot Jums ziņot, ka

uz Jūsu nodaļas Cirichā lūgumu griezos pie Šveices tautsaimniecības departamenta tirdzniecības nodaļas ar lūgumu, piešķirt pagaidām vēl kontingentu Jūsu radio uztvērājiem. Ar 7.9.m.rakstu šī nodaļa paziņoja man, ka bez jau atļautiem 100 aparātiem tiek dota atļauja vēl turpmākiem 200 (divisimti) aparātiem. Par lietas stāvokli tūlīt informēju Jūsu nodaļu Cirichā.

Laipni lūdzu paziņot, cik liels kontingents Jūsu radio uztvērājiem tekošam gadam ir vajadzīgs Šveicē.

Ar augstu cieņu

J.V. Klavins-Ellansky
(J.V. Klavins-Ellansky)

LATVIJAS ĢENERĀLKONSULS ŠVEICĒ

*200 gab
aparātu
Nepieciešams būt darbinājam
10 parocīgam
1000*

79

M. M A G I D

TEL-AVIV, PALESTINE
15, Hayarden Street
P.O.Box 954.

Tel-Aviv, 3rd August, 1939.

Messrs VALSTS ELEKTROTECHNISKĀ FABRIKA
Brīvības Gatve 19,
R I G A.

Godātie kungi,

ar pateicību apstiprinu Jūsu vēstules, datētu ar 19. Jūliju, saņemšanu, kā arī pievienoto Jūsu ražošanas programmas Jūsu radioaparātiem 1939/40.g.sezonai un arī cenu sarakstu Jūsu elektriskiem putekļu sūcējiem un gludekļiem.

Atbildot uz augšminēto vēstuli, paskaidroju, ka Jūsu Radio aparāti guvuši panākumus pie klientiem, un kad Jūsu cenas tiks pielāgotas mūsu tirgus prasībām, tad nav šaubu, ka Jūsu radio produkti atradīs šeit labu noņemšanu.

Galvenām kārtām es esmu ieinteresēts Jūsu radio aparātos 220 V. maiņstrāvai, piemēram: "Vefsuper SM 506", "Vefsuper M507" Vefon M607, Veflux M 707" etc. un ar lielu interesi gaidu Jūsu cenas cif Tel-Aviv, kuras lūdzu uzdot angļu mērciņās.

Attiecībā uz putekļu sūcējiem un gludekļiem, par nozēlošanu, man jāsaka, ka šeit mūsu tirgū šiem priekšmetiem ir liela konkurence un cenas tiem ir ļoti zemas, sakarā ar "Transfer" no Vācijas, caur kuru elektriskie aparāti tiek ievesti lielos daudzumos un pārdoti tiek par ļoti zemu cenu. "Siemens" elektriskie gludekļi šeit tiek pārdoti par ± 0.6.0. gabalā, šī cena dos Jums priekšstatu par visu situāciju. Neskatoties uz to, es darīšu visu, kas manos spēkos attiecībā uz šo lietu un tiklīdz man būs kādi pozitīvi rezultāti, es Jūs informēšu.

Attiecībā uz cif-cenas kalkulāciju, kura, sakarā ar Jūsu informāciju, pamatota uz pasūtīto preču daudzuma, ir pašreiz grūti noteikt minimālo daudzumu, jo visa šī lieta attiecas uz jaunu un nepazīstamu šķirņu ieviešanu. Tomēr esmu gatavs

Firma Malixian Frères,
Bejrout.

Jūsu apzīmējumi

Jūsu raksts no

Mūsu apzīmējumi

Telefons

Datums

25/4p

28. 4. 29.

Mēs esam saņēmuši jūsu š. m. 13. d.
rakstu un ļoti nožēlojam, ka piegādātie
ustūrēji nav devuši jums pilnīgu
apmierinātību. Mūsu 1939. g. modelis mums
nav iespējams uzlabot izejas jaudu un
jūtību, bet mūsu 1940. g. ustūrējos izejas
jauda un jūtība būs ievērojami palielināta.

Še slāst pievienotu norītam jums mūsu
piezīdējumu uz mūsu jauno modeli KBB/40
un mēs esam pārliecināti, ka šis superheterodīna
pārnesamais ustūrējs ir piemērots jūsu tirgum.

Pie šī gadījuma atļaujams jums
piezīdēt arī mūsu skatu un skaņu filmu
projektorus. Mūsu projektoros ir saņemti pēdējie
techniskas sasniegumi un valdzoņojumā ar
citu firmu marķām tiem ir ievērojamas priekš-
rocības, tā ka mūsu projektori ar panākumiem

Firma

Jūsu apzīmējumi

Jūsu raksts no

Mūsu apzīmējumi

Telefons

Datums

var uzņemt konkurenci.

Kas attiecas uz mūsu foto ražojumiem, tad varom jūs informēt, ka mēs esam foto masīncameras "Minox" un tās piederumu izgatavotāji. Šo preču eksportu uz Lībānu mēs nesam vēl uzsākuši, bet mēs nenovēršim jūs savlaicīgi par to informēt.

Pielikumā jūs saņemat:

piekavojumu uz "Vesper KDS/40" un projektoriem,

aprastu un foto attēlus par KDS/40

Reizē ar šo atdevi pa pastu nonākam

3 aprastus par projektoru AŠ-3

3 " " " " AŠ-3

rācu valodā, jo cita valodā pašreiz tie pielikumi nav dabūjami.

Cerībā, ka jums tūs iespējams izvērt
darījumus ar šīm mūsu precēm, palīgam
arīturāntu

VF

Talsts E. Le... Sabulka,

VEF SEKRETARIĀTA
20 FEB 1940
NONAKTĪS

Loluijā, Rīgā.

Handwritten initials and signatures.

Radio uztvērēju nodotais šedūļa k.gam.

Ar visu šo pilnaut, ko nebiltu darījis vārdu par bijušo "VEF" radio uztvērēju pārstāvēcību Lietuvā.

Un to mani pamudināja vānīgi radio klausītāji, kuru atsauksmes par "VEF" radio uztvērējiem ir ļoti interesantas. Jo vairāk, kad pašlaik Lietuvā esošās personas slavenās radio firmas, nerae to sasniegti. Un kādēļ?

Varbūt tie būs "VEF" nāstēpums, radio uztvērēju uzbūvē. Bet ļauju to jautājuma izrisināt pašiem radio klausītājiem.

Jau 2 lampinu "VEF" radio uztvērēju īpašnieki atzīstoties, ka uztvērējs pilnīgi apmierinot daudz lielāka uztvērēja prasības. Jo Europas lielākās stacijas tik pat labi dzirdāmas, ka citu firmu, 4 lampu uztvērējam. Pat vinnmā norāda, kaolu kaimiņu, kas tuot izreklametu, lielāku uztvērēju, bet tik apmierināts nesot, ka vīns. Jo minēts "VEF" 2 lampiņu uztvērējs, ar sava marā patēriņa esot vērtējams augstāk.

Šī 2 lampiņu "VEF" radio uztvērējs klausītāju tiek pilnīgi līdzināms labāko firmu 4 lampiņu. Bet pāngāks, cam maro patēriņu darba.

Atiecīga arī atsauksme par citiem, lielākiem. Bet es gūbēju saprastināt tikai ar abonentu atsauksmi pret marajiem uztvērējiem. Kuri firmu "VEF" parādītājam bija vērtējami zemā. Tas arī tagad, kad nava dabonēmi "VEF" radio uztvērēji, citu firmu 2 un 3 lampiņu uztvērēji, klausītāji neapmierina.

Šādu urskatu es izkriņžu simtām reizes. Tādēļ bij pilnīgs pamats, lai es par to vērtusētos darīlāk.

Tādēļ es kā latvāis, Lietavas pavalstnieks, labi pārzināotams klientu psiholoģiskos apstākļus, gūbētu ūnemtās "VEF" pārstāvēcību Lietuvā.

Līdzams, tas varētu nūsūnāties, ja "VEF" nodotā savā darba plānā, būtu parādēse daļu eksportam.

Es gan to ūtāktu atkriņināt, jo perspektīvas šīnī norove vēl ir ļoti plašas.

129 op

Neinu, kādas perspektīvas bij pagājušā laikā. Tomēr pēc manām domām tas varētu būt labākas. Kārtēl? Tāpat, kā bijusē parstāvnie Lielavā bij pārk meaktīva. To es kā radio darbinīta novēroju. Tomēr es šūdasēja kara ministējā un par to, es unauja īsteiktis. Neilauktisōs pārk diskusijās, jo varbūt parvisom mana vārta maa cēnst reālu olomu.

Bet tomēr es lūsu mūngēka īsteiers vārdu, kuris man daudki radio klausītāji apstiprināja. Reizē caur to īstēkama pāteicība, par "VEF" darvātēm radio uztvērējiem, "VEF" radio

1940. II. 23.

Lielavā.

Pēc III. 15 mana adrese šāda:

Otho Lokis,

Kivļiai, Akmenē

Lielava.

Pēc III. 15 mana adrese šāda:

Otho Lokis

Raunas, Bīvulis 21 bls.

Lielava.

An cēnību.

Paš.